Porównanie tłumaczeń Zachariasza 14:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stanie się w tym dniu, że popłyną wody żywe z Jerozolimy,* połowa do morza na wschodzie i połowa do morza na zachodzie** – tak będzie w lecie i w zimie.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym dniu popłyną z Jerozolimy wody żywe, połowa do morza na wschodzie i połowa do morza na zachodzie — i tak będzie latem i zimą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym dniu wyjdą wody żywe z Jerozolimy; połowa ich do morza wschodniego, a połowa — do morza zachodniego. Będzie *to* w lecie i w zimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dnia onego wyjdą wody żywe z Jeruzalemu; połowa ich do morza na wschód słońca, a połowa ich do morza ostatniego, a to będzie w lecie i w zimie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie w on dzień, wynidą wody żywe z Jeruzalem, połowica ich do morza wschodniego, a połowica ich do morza ostatniego: lecie i zimie będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W owym dniu wypłyną z Jerozolimy strumienie wód, połowa z nich [popłynie] do morza wschodniego, a połowa do morza zachodniego. I w lecie, i w zimie tak będzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I stanie się w owym dniu, że popłyną żywe wody z Jeruzalemu, połowa do morza na wschodzie, a połowa do morza na zachodzie, i tak będzie w lecie i w zimie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu wypłyną żywe wody z Jerozolimy, połowa z nich do morza na wschodzie, a druga połowa do morza na zachodzie tak samo będzie w lecie i w zimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym dniu popłynie świeża woda z Jerozolimy, połowa do morza na wschodzie, a połowa do morza na zachodzie. I tak będzie w lecie i w zimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W owym dniu wypłyną z Jerozolimy źródła wód, jedne w stronę morza wschodniego, drugie ku morzu zachodniemu, i będą płynąć zarówno latem jak zimą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в тому дні вийде жива вода з Єрусалиму, її половина до першого моря і її половина до останнього моря, і в жнива і на весну буде так,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tego dnia się stanie, że z Jeruszalaim wypłyną żywe wody; ich połowa do morza wschodniego, a druga ich połowa do morza zachodniego; tak będzie latem i zimą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w owym dniu dojdzie do tego, że z Jerozolimy popłyną żywe wody i – połowa ku morzu wschodniemu i połowa ku morzu zachodniemu. Będzie tak latem i zimą.

[1)] <x>330 47:1</x>; <x>500 7:38</x>; <x>730 22:1-5</x>
[2)] Odpowiednio: do Morza Martwego i do Morza Śródziemnego.